

# **UCLA**

## **Regeneración Tlacuilolli: UCLA Raza Studies Journal**

### **Title**

Un viaje al otro lado del cerco

### **Permalink**

<https://escholarship.org/uc/item/76k5m1kp>

### **Journal**

Regeneración Tlacuilolli: UCLA Raza Studies Journal, 2(1)

### **ISSN**

2371-9575

### **Author**

Sandoval, Jesús Javier

### **Publication Date**

2016

### **Copyright Information**

Copyright 2016 by the author(s). All rights reserved unless otherwise indicated. Contact the author(s) for any necessary permissions. Learn more at <https://escholarship.org/terms>

Peer reviewed

# UN VIAJE AL OTRO LADO DEL CERCO

JESÚS JAVIER SANDOVAL

No siempre se llega a vivir en un lugar perfecto  
Por trabas del destino,  
A veces tienes que ir por otro camino  
Buscar y encontrar un mejor lugar,  
Es lo que mis padres optaron por lograr  
Esto cambio nuestras vidas para un bien y no para un mal  
Esto fue difícil y a veces todavía lo es  
Pero gracias a esto, hoy soy lo que soy  
Mi familia y yo, todo lo tuvimos que dejar atrás  
Y una vida nueva tuvimos que empezar

Todo empezó en una escuela de inglés,  
Donde mi padre y mi madre se vieron por primera vez  
Él de 19 y ella de 22  
En una ciudad que en aquel entonces bonita y segura llego a ser  
Después, mi padre que valiente fue, a mi madre él decidió invitar a salir  
Después de dos años así, un matrimonio puro resultó  
A un plazo no muy largo de tiempo,  
La llegada de mi hermana les aconteció  
Pero ellos un hueco por ahí resintieron,  
Sabían que algo les faltaba, que algo necesitaban  
Fue ahí, cuando llegué yo,  
El segundo y último, que ese hueco llenó

Pues, mis padres pensaron y también planearon,  
Que lo mejor era, nacer del otro lado  
En un país lleno de promesas y un gran futuro acompañado  
Y así fue, pues nacimos del otro lado  
En ambas ocasiones, mi madre, en el puente se encontraba  
Con dolores y mareos ya acumulados  
De Juárez a El Paso, y después del parto de regreso al otro lado

En Juárez me criaron, me culturizaron y familiarizaron  
Mis padres abrieron un negocio (una papelería)

Y mi padre aparte, en El Paso trabajaba  
Con los años mi infancia fue muy limitada,  
Pues el brote de una violencia extrema era cultivada  
Se decía que era la ciudad más violenta del mundo  
Y con algo así, ni siendo niño la vida se tiene asegurada

A mis 14 años, mi secundaria por fin acababa  
Fue entonces cuando el terror que surgía en esta ciudad,  
A su máximo punto llegaba  
Mis padres pensaron en nosotros, mi hermana y yo,  
Que ahí en Juárez nuestro futuro estaba segado  
Entonces, mis padres en El Paso una casa compraron  
Y por dichas y otras razones,  
El negocio y la casa fueron rentados

Entonces, un viaje al otro lado del cerco había comenzado  
Pues a pesar de que no muy lejos estaba,  
Aun así, para mí y mi familia, otra vida ya había empezado  
Todo era nuevo para mí ya que ningún amigo estaba a mi lado  
Lo peor que sufrí, fue empezar el décimo grado  
Entonces, ahí estaba yo en el primer día de escuela, sin amigos o alguien  
a mi lado  
Yo no hablaba inglés, no sabía que estaba pasando,  
Ya nada era como el pasado

Era la hora de almuerzo  
Cuando ya todo estaba comenzando  
Y yo solo en una esquina me la había pasado  
Mi cerebro se encontraba en confusión  
Ya que ni mis salones yo había encontrado

Ya con la ayuda de una maestra,  
A mis salones había llegado  
Aún recuerdo que mi primera clase era de matemáticas  
Todos me miraban,  
Ya que ni hablaba  
Esto se daba, ya que cuando el maestro me preguntaba  
Yo ni contestaba  
Yo no sabía lo que pasaba  
Después llegué a unas clases que tanto ansiaba

Estas eran mis clases de ESL, aquí era el único lugar donde bien me la pasaba  
Pues todos mis compañeros, el inglés tampoco hablaban

En ESL hice mis primeros nuevos amigos  
Ya de mi soledad, no había testigos  
Ahí, en ESL se forjó gran parte de mi camino  
El maestro que impartía estas clases  
También era entrenador de un equipo de atletismo  
Él me invitó a correr para su equipo  
Y de aceptar nunca estuve arrepentido

Empezar a correr fue una pasión que sí hice con el corazón  
Aquí hice verdaderos amigos  
Con los cuales el resto de la prepa se quedaron conmigo  
A mi entrenador, cuyo carácter me influyó,  
Mucho le debo, al haberme lidiado todo ese tiempo  
Él me dio muchas armas para seguir adelante  
Y lidiar con todo aquello espeluznante

En este equipo de campo traviesa y atletismo,  
Aprendí cosas que siempre llevo conmigo mismo  
Aprendí, que nada era fácil y que para lograr y superar algo,  
Un arduo esfuerzo y trabajo era necesario  
Al final de mi prepa, en el top 10 porciento me había graduado  
A pesar de que con cero inglés había empezado,  
A la mayoría de mi clase yo ya había rebasado  
Ahora con mucho trabajo mi licenciatura casi he acabado

Venir a vivir a otro país, no fue algo sencillo  
Pero tal vez sí fue cosa del destino  
Uno a veces no escoge donde vivir  
Pero sí cómo persistir  
Aun es difícil en varios aspectos

Venir a los Estados Unidos está lleno de aventuras,  
Con muchas quemaduras  
Mis padres decidieron que vivir en el extranjero,  
Era mejor que morir en el agujero  
Mis padres sabían que no iba a ser fácil para ninguno de nosotros  
Pero aun así, esto fue un cambio para bien y no para mal

Esto me hace lo que hoy soy y lo que llegaré a ser algún día  
Pues yo no decidí haber crecido mi infancia  
En un lugar sin ganancia

Buscar y encontrar un mejor lugar,  
Fue lo que mis padres optaron por lograr  
Pues un viaje al otro lado del cerco fue por comenzar  
for when you return.